



AFCO_PV(2010)0712_1

ПРОТОКОЛ

Заседание от 12 юли 2010 г., 15.00–18.30 ч.
и 13 юли 2010 г., 9.00–12.30 ч.

БРЮКСЕЛ

Заседанието беше открито в понеделник, 12 юли 2010 г., в 15.10 ч. под председателството на Carlo Casini (председател).

Председателят обяви, че цялото заседание ще бъде предавано по интернет.

1. Приемане на дневния ред AFCO_OJ – PE 445.710 v02-00

Дневният ред беше приет без разисквания във вида, отразен в настоящия протокол.

2. Съобщения на председателя

Председателят съобщи, че Paulo Rangel е определен да представлява комисията в работната група, създадена от комисията по правна въпроси, относно реформата на административното право на Европейския съюз.

Поради отсъствието на Paulo Rangel, докладчик по рамковото споразумение между Европейския парламент и Комисията, въпросът няма да бъде разгледан на това заседание. Докладчикът планира да представи проектодоклад на извънредното заседание на 6 септември 2010 г.

3. Одобряване на протоколите от заседанията от:

3 и 4 май 2010 г.	PV – PE 442.797 v01-00
17 май 2010 г.	PV – PE 442.866 v01-00
2 и 3 юни 2010 г.	PV – PE 443.046 v01-00

Протоколите бяха счетени за приети, тъй като не бяха повдигнати никакви

възражения.

4. Гражданска инициатива

AFCO/7/02669

***I 2010/0074(COD) – COM(2010)0119 – C7-0089/2010

Съдокладчици: **Alain Lamassoure** (PPE) и **Zita Gurmai** (S&D)DT – PE 443.095 v01

Становище CULT **Róza Gräfin Von Thun Und Hohenstein** (PPE)

Становище JURI

Становище LIBE **Cecilia Wikström** (ALDE) и **Kinga Göncz** (S&D)

Становище PETI **Gerald Häfner** (Verts/ALE) и **Diana Wallis** (ALDE)

Докладчикът **Zita Gurmai** представи темата и припомни, че е важно да бъде въведена процедура, която е прозрачна, балансирана и лесна за използване от гражданите. **Luc Van Den Brande**, председател на комисията по гражданство, управление, институционални въпроси и външни работи на Комитета на регионите, и **Anne-Marie Sigmund**, докладчик на Европейския икономически и социален комитет, представиха становищата на двата консултативни комитета.

Освен председателя и представителя на Европейската комисия по темата се изказаха и следните членове на ЕП: **Rafał Trzaskowski**, **Andrew Henry William Brons**, **Anneli Jäätteenmäki**, **Andrew Duff**, **Ramón Jáuregui Atondo**, **Vital Moreira**, **Enrique Guerrero Salom**, **György Schöpflin** и **Gerald Häfner**.

5. Предложение за изменение на Акта от 20 септември 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

AFCO/7/01139

2009/2134(INI)

Докладчик: **Andrew Duff** (ALDE)

PR – PE 440.210 v02-00

DT - PE 441.236 v01-00

Докладчикът **Andrew Duff** представи преразгледания текст на своя проектодоклад. Той подчерта, че е необходимо евентуалните изменения на договорите да бъдат обсъдени в рамките на конвент.

Следните членове на ЕП се изказаха по въпроса: **Anneli Jäätteenmäki**, **Zita Gurmai**, **György Schöpflin** и **Ramón Jáuregui Atondo**.

Заседанието, прекъснато в 17.55 ч., беше възобновено във вторник, 13 юли 2010 г., от 9.05 ч., под председателството на **Carlo Casini** (председател).

6. Съобщения на председателя

В съответствие с постигнатото съгласие на заседанието на координаторите от 12 юли 2010 г. председателят предложи следните назначения, които поради липса на забележки, бяха счетени за одобрени:

– **Guy Verhofstadt**, към момента докладчик по становище относно измененията

на Финансовия регламент във връзка с Европейската служба за външна дейност, беше определен за докладчик по становище относно измененията на Правилника за длъжностните лица. Крайният срок за внасяне на изменения по двете становища беше определен за 6 август 2010 г., 12.00 ч.;

- Ramón Jáuregui Atondo беше определен за докладчик по становище относно доклада „Подобряване рамката на икономическа стабилност и управление на Съюза, по-специално в еврозоната” на комисията по икономически и парични въпроси;
- мандатът на Ramón Jáuregui Atondo за проследяване на процедурата за присъединяване на ЕС към Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи беше потвърден. Действащият председател на Съвета ще бъде поканен да предаде, в съответствие с процедурата за предаване на поверителни документи, пълния текст на мандата за преговори. Заместник-председателят на Европейската комисия, отговарящ за преговорите, г-жа Viviane Reding ще бъде поканена да информира комисията по конституционни въпроси и комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи относно развитието на преговорите;
- групата PPE ще назначи докладчик, който да състави доклад по собствена инициатива относно приложението на Регламент (ЕО) № 2004/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно статута и финансирането на политическите партии на европейско равнище, както и относно дейностите, финансирани по силата на регламента, съгласно предвиденото в член 12 от него.

Освен това председателят съобщи, че в съответствие с постигнатото между координаторите съгласие:

- крайният срок за внасяне на изменения към доклада относно предложението за изменение на Акта от 20 септември 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирано право беше определен на 20 октомври 2010 г., полунощ;
- на 5 октомври 2010 г. ще бъде организирано кратко изслушване относно гражданската инициатива с участието на г-жа Sylvia-Yvonne Kaufmann и професор Jürgen Meyer в качеството на експерти. Освен това комисията изрази съгласие за установяване на неофициални контакти между съдокладчиците относно гражданската инициатива и Съвета и Комисията.

7. Действащо председателство на Съвета

AFCO/7/00030

Olivier Chastel, държавен секретар по европейските въпроси на Кралство Белгия, представи основните приоритети в програмата на председателството на Съвета и подчерта, че е важно след период на преход Европа отново да действа динамично.

Следните членове на ЕП се изказаха по въпроса: Ramón Jáuregui Atondo, Zita Gurmai, Andrew Duff, Rafał Trzaskowski, Constance Le Grip, Andrew Henry

William Brons, Helmut Scholz, Gerald Häfner, György Schöpflin и Morten Messerschmidt.

Председателят Casini отстъпи председателството на заместник-председателя Zita Gurmai.

8. Позиция на Парламента относно проектобюджета за 2011 г. във вида, в който е изменен от Съвета – раздел III – Комисия

AFCO/7/01920
2010/2001(BUD)

Докладчик по становище: **Algirdas Saudargas (PPE)** PA – PE 443.101 v01-00

Водеща: BUDG Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE) DT – PE 439.387 v01-00
DT – PE 443.001 v01-00
DT – PE 439.064 v01-00
DT – PE 440.041 v01-00
DT – PE 439.848 v02-00

Докладчикът по становище Algirdas Saudargas представи своето становище.

Освен заместник-председателя Zita Gurmai по въпроса се изказаха и следните членове на ЕП: Ramón Jáuregui Atondo и Andrew Duff.

Крайният срок за внасяне на измененията беше определен за 27 юли 2010 г., 12.00 ч.

Гласуването ще се състои на 6 септември 2010 г. на извънредно заседание в Страсбург. Комисията изрази желание да присъства представител на Европейската комисия, с цел на отговори на евентуални въпроси на членовете на ЕП преди гласуването.

9. Работна група „Разрешаване на кризата и бюджетна дисциплина“

AFCO/7/03199

Докладчик: **Ramón Jáuregui Atondo (S&D)**

Докладчикът по становище Ramón Jáuregui Atondo изброи главните въпроси и анализира възможността за европейско икономическо управление при съществуващата конституционна рамка. Докладчикът на комисията по икономически и парични въпроси Diogo Feio взе участие в обсъждането и представи графика за доклада.

Освен заместник-председателя Zita Gurmai по въпроса се изказаха и следните членове на ЕП: Andrew Duff, Alexandra Thein и Enrique Guerrero Salom.

Проектостановището ще бъде обсъдено на 6 септември 2010 г. по време на извънредното заседание в Страсбург. Комисията по икономически и парични въпроси беше поканена да внесе изменения в програмата си, с цел да бъде възможно приемане на становището на комисията по конституционни въпроси

по време на заседанието на 4 октомври 2010 г.

10. Разни въпроси

Заместник-председателят поздрави Magdalena Álvarez, която беше назначена за вицепрезидент на Европейската инвестиционна банка.

11. Дата и място на следващото заседание

Понеделник, 6 септември 2010 г., 19.00–20.30 ч., Страсбург

Четвъртък, 30 септември 2010 г., 9.00–12.30 ч. и 15.00–18.30 ч., Брюксел

Заседанието беше закрито в 11.45 ч.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)	
Carlo Casini (P), Zita Gurmai (VP), Rafał Trzaskowski (VP), Morten Messerschmidt (VP) (2)	
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter	
Andrew Henry William Brons, Andrew Duff, Gerald Häfner, Stanimir Ilchev (2), Ramón Jáuregui Atondo, Constance Le Grip, Paulo Rangel (1), Algirdas Saudargas, György Schöpflin	
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter	
Marietta Giannakou (1), Enrique Guerrero Salom, Sylvie Guillaume (2), Anneli Jäätteenmäki, Andreas Mölzer, Vital Moreira (1), Helmut Scholz, Alexandra Thein	

187 (2)	
193 (3)	
Mariya Nedelcheva (1) Thomas Ulmer (2)	
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	
Diogo Feio (2)	9

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer	

Присъствал на/Presente el/Prítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 12.7.2010
(2) 13.7.2010

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Olivier Chastel (Secrétaire d'État aux Affaires européennes du Royaume de Belgique) (2), Anne-Marie Sigmund (CESE) (1), Luc Van Den Brande (CdR) (1)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
M. Arpio (2), E. Dumitriu-Segnana, M. Küchler (1)	
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)	
G. Keckesova (1), C. Renard, L. Swan (1), M. Tenreiro (1)	
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ	
CdR	Luc Van Den Brande (1), I. Roseta (1), F. Terruso (1)
CESE	Anne-Marie Sigmund (1)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
C. Andersen (Permanent Representation DK) (1), E. Burns (Permanent Representation UK), C. Fryda (National Parliament Cyprus) (1), C. Gosselain (Permanent Representation BE) (2), V. Koniakos (Permanent Representation EL) (1), K. Korsgaard (Permanent Representation DK) (2), A. Lepa (Permanent Representation SL) (1), B. Mrak (Permanent Representation SL), E. Salurgren (Permanent Representation SV) (1), K. Tapio (National Parliament FI), K. Varga (Permanent Representation HU)	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE	M. C. Amiot-Romero, M. Seabra
S&D	O. Henriques
ALDE	G. McLaughlin
ECR	D. Boyd
Verts/ALE	P. Prossliner
GUE/NGL	M. Tonsberg
EFD	C. T. Black
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária geralneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	L. Autore, S. Knoefel (1) W. Lehmann S. Kangasharju
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
A. Gros Tchorbadjiyska	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
P. Schiffauer, W. Leonhardt, M. Martela, G. Deregnaucourt, P. Murto-Lehtinen, C. Peretie, T. Lukaci	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
F. Van der Elst	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Functionar/Úradník/Urädnik/Virkamies/Tjänsteman